Textes et contextes
ISSN : 1961-991X
: Université Bourgogne Europe

5 | 2010
Stéréotypes en langue et en discours

Ligia Stela Florea et Catherine Fuchs, en coll. avec Frédérique Mélanie-Becquet, *Le Dictionnaire des verbes du français actuel. Constructions, emplois, synonymes*, 2010

Marcienne Martin

http://preo.ube.fr/textesetcontextes/index.php?id=281

Le texte seul, hors citations, est utilisable sous Licence CC BY 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.

Marcienne Martin, « Ligia Stela Florea et Catherine Fuchs, en coll. avec Frédérique Mélanie-Becquet, *Le Dictionnaire des verbes du français actuel. Constructions, emplois, synonymes*, 2010 », *Textes et contextes* [], 5 | 2010, .
Copyright : Le texte seul, hors citations, est utilisable sous Licence CC BY 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.. URL : http://preo.ube.fr/textesetcontextes/index.php?id=281

PREO

Ligia Stela Florea et Catherine Fuchs, en coll. avec Frédérique Mélanie-Becquet, *Le Dictionnaire des verbes du français actuel. Constructions, emplois, synonymes*, 2010

Textes et contextes

5 | 2010
Stéréotypes en langue et en discours

Marcienne Martin

http://preo.ube.fr/textesetcontextes/index.php?id=281

Le texte seul, hors citations, est utilisable sous Licence CC BY 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/). Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.

Ligia Stela Florea et Catherine Fuchs, en collaboration avec Frédérique Mélanie-Becquet, *Le Dictionnaire des verbes du français actuel. Constructions, emplois, synonymes*, éditions Ophrys, 2010

---

1 Ligia Stela Florea, professeur de linguistique française à l'Université de Cluj-Napoca (Roumanie), Catherine Fuchs, directeur de recherches au CNRS (laboratoire LATTICE) en collaboration avec Frédérique Mélanie-Becquet, ingénieur d'études au CNRS (laboratoire LATTICE) ont élaboré un dictionnaire des syntagmes verbaux titré : Le dictionnaire des verbes du français actuel. Cet ouvrage a été publié par les éditions Ophrys en 2010. La publication de cet ouvrage a été faite avec le soutien de l'Université Paris 7 - Denis Diderot, l'Ambassade de France en Roumanie et du laboratoire LATTICE (UMR 8094 du CNRS). Ce livre comprend 269 pages, sans compter l'introduction, et, environ, 2500 entrées lexicales qui sont articulées autour du syntagme verbal dans sa forme infinitive, c'est-à-dire considéré comme potentialité réalisable. Les auteurs ont privilégié les verbes les plus utilisés en français standard et l'analyse qui en est présentée recouvre leurs différentes constructions, leurs emplois considérés

Le texte seul, hors citations, est utilisable sous Licence CC BY 4.0. Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.

dans des contextes "minimaux les plus typiques et les plus courants du français actuel, ainsi que les sens qu'ils prennent dans chacun de ces contextes" (p. XII) comme il est montré dans l'exemple ci-dessous avec le verbe "briller" pris dans son sens propre et dans son sens figuré :

> *Le soleil brille* ;
> *Luc ne brille pas par son esprit.*

2 L'ensemble des entrées dictionnairiques est précédé d'un sommaire qui présente les différents chapitres dudit ouvrage et qui sont les suivants :

- *Comment utiliser ce dictionnaire* ? De la page VI à la page X ; ce chapitre est subdivisé en quatre sous-chapitres : *Structures d'ensemble d'une entrée* (page VI), *Notations et conventions* (*extraits d'entrées*) (page VII), *Symboles et abréviations* (page VIII) et *Tableau phonétique* (page X) ;
- *Introduction*, de la page XI à la page XXI ;
- *Références bibliographiques*, en page XXII ;
- *Dictionnaire des verbes*, de la page 1 à la page 269.

3 Dans l'introduction, les auteurs exposent clairement la manière dont est organisé cet ouvrage. Ainsi, chaque entrée lexicale est subdivisée en différents niveaux : le niveau morphophonologique avec, en regard, la transcription phonétique de l'unité lexicale concernée ainsi que l'auxiliaire qui l'accompagne dans le cas de figure des temps et des modes qui le nécessitent, le niveau syntaxique avec les différentes constructions du verbe considéré, le niveau lexical et stylistique ainsi que le niveau sémantique avec, notamment pour ce dernier, la présentation d'occurrences synonymiques.

4 La réalisation de ce dictionnaire dédié au syntagme verbal a été motivée par la fonction cohésive de ce dernier au sein de la phrase dans sa qualité de noyau lexico-sémantique. Nous retrouvons le rôle joué par le verbe dans l'unité phrastique au niveau même des entrées lexicales. Ainsi, le verbe en contexte, et dans ses réalisations les plus fréquentes, est-il présenté sous la forme d'une structure abréviative (V pour verbe, SN pour syntagme nominal, etc.) comme, par exemple, pour le verbe "bêcher" : V + SN (*bêcher* la *terre* ; son jardin) ou pour le verbe "bâtir" : V + SN sur SN (*bâtir* une *société sur* des *lois*).

Le texte seul, hors citations, est utilisable sous Licence CC BY 4.0. Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.

5 Les structures syntaxiques proposées sont multiples : adjectif, adverbe et syntagme adverbial, syntagme nominal, proposition interrogative directe et indirecte, préposition et locution prépositionnelle, préposition complétive, etc., ce qui permet une grande richesse en termes de distribution des unités phrastiques données comme exemple. Le lecteur n'aura aucune difficulté à en repérer l'organisation présentée sous forme d'abréviations. En effet, il trouvera d'une part, sur les pages VI et VII des exemples d'entrées lexicales assorties de commentaires explicatifs et, d'autre part, une liste des abréviations utilisées (pages VIII et IX).

6 En conclusion, ce répertoire s'adresse à tout francophile désireux de mieux comprendre les occurrences qu'il utilise fréquemment sans toujours en saisir le fonctionnement en contexte. Il s'adresse également aux enseignants de français langue maternelle ou de Français Langue Etrangère (FLE). Par sa clarté et sa richesse, il fait partie des ouvrages de référence à mettre dans sa bibliothèque.

Marcienne Martin
Docteur en sciences du langage, ORACLE (Observatoire Réunionnais des Arts, des Civilisations et des Littératures dans leur Environnement), Campus universitaire du Moufia, 15 avenue René Cassin, 97715 SAINT-DENIS MESSAG. CEDEX 9

Le texte seul, hors citations, est utilisable sous Licence CC BY 4.0. Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont susceptibles d'être soumis à des autorisations d'usage spécifiques.